

# CONTENTS

V DON JUAN, OTTOMAN EMPIRE AND EUROPEAN THEATRE: A PROEM  
HANS ERNST WEIDINGER (VIENNA)

## 1 OUVERTURE

3 EDITORIAL

MICHAEL HÜTTLER (VIENNA) AND HANS ERNST WEIDINGER (VIENNA/FLORENCE)

7 ORIENTALISM ON STAGE: HISTORICAL APPROACHES AND SCHOLARLY  
RECEPTION

MICHAEL HÜTTLER (VIENNA)

## 29 OPENING SPEECHES – SYMPOSIUM VIENNA (APRIL 25–26, 2008)

30 PROGRAMME

33 UNESCO INTERNATIONAL THEATRE INSTITUTE (ITI) – AUSTRIAN  
CENTRE

HELGA DOSTAL (VIENNA)

34 THE AMBASSADOR OF THE TURKISH REPUBLIC IN AUSTRIA

H. EXC. SELİM YENEL (VIENNA)

37 AUSTRIAN MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS, CULTURAL SECTION

H. EXC. EMIL BRIX (VIENNA)

## 41 OPENING SPEECHES – SYMPOSIUM ISTANBUL (JUNE 5–6, 2008)

42 PROGRAMME

45 AUSTRIAN CULTURAL FORUM ISTANBUL

CHRISTIAN BRUNMAYR (ISTANBUL)

47 GRAND NATIONAL ASSEMBLY OF TURKEY

CEMAL ÖZTAŞ (ANKARA)

49 THE AMBASSADOR OF THE REPUBLIC OF AUSTRIA IN TURKEY

H. EXC. HEIDEMARIA GÜRER (ANKARA)

## 53 ACADEMIC BASS

55 UNIVERSITY OF VIENNA

WOLFGANG GREISENEGGER (VIENNA)

56 TOPKAPI PALACE MUSEUM ISTANBUL  
İLBER ORTAYLI (ISTANBUL)

59 TURKISH ACADEMY OF SCIENCES  
METİN AND (ANKARA)

## **65 DEDICATION TO THE GENIUS OF OPERA**

67 IN MEMORIAM LEYLA GENCER  
ZEYNEP ORAL (ISTANBUL)

## **77 PROLOGUE: THE STAGE OF POLITICS**

### **79 HISTORICAL OVERVIEW**

81 AUSTRIA'S RELATIONS WITH THE OTTOMAN EMPIRE IN THE  
EIGHTEENTH CENTURY  
BERTRAND MICHAEL BUCHMANN (VIENNA)

101 THE OTTOMAN EMPIRE AND EUROPE IN THE WAKE OF THE SECOND  
HALF OF THE EIGHTEENTH CENTURY  
MEHMET ALAADDİN YALÇINKAYA (TRABZON)

## **151 ACT I: DIPLOMACY AND THEATRE**

### **153 EARLIEST PERFORMANCES**

155 THE EARLIEST OPERA PERFORMANCES IN THE OTTOMAN WORLD  
AND THE ROLE OF DIPLOMACY  
SUNA SUNER (ISTANBUL/VIENNA)

223 EUROPEAN DRAMA AND THEATRE IN SEVENTEENTH-CENTURY  
ISTANBUL  
WALTER PUCHNER (ATHENS)

### **235 AMBASSADORS AND ENVOYS**

237 THE WATCHER AND THE WATCHED: OTTOMAN DIPLOMATIC  
VISITORS AS SPECTATOR AND 'PERFORMER' IN EIGHTEENTH-  
CENTURY EUROPE  
B. BABÜR TURNA (ANKARA)

263 EUROPEAN AMBASSADORS AT THE OTTOMAN COURT: THE IMPERIAL  
PROTOCOL IN THE EIGHTEENTH CENTURY

GÜNSEL RENDA (ISTANBUL)

277 “AUF TÜRKISCHE ART PRÄCHTIG AUFGEPUTZT”: THE VISIT TO  
VIENNA BY THE EXTRAORDINARY OTTOMAN ENVOY, CHADDI  
MUSTAFA EFENDI, IN THE YEAR 1748

FRANK HUSS (VIENNA)

## **285 JANNISSARIES AND MEHTER – TURKISH MILITARY MUSIC**

287 THE *MEHTER*: CULTURAL PERCEPTIONS AND INTERPRETATIONS OF  
TURKISH DRUM AND BUGLE MUSIC THROUGHOUT HISTORY

WILLIAM F. PARMENTIER II (ISTANBUL)

## **307 ACT II: EUROPE SOUTH, WEST AND NORTH**

### **309 MILAN, LONDON AND VIENNA**

311 PERFORMING ‘TURKISH RULERS’ ON THE TEATRO ALLA SCALA’S  
STAGE: FROM THE LATE EIGHTEENTH TO THE MID NINETEENTH  
CENTURY

ALEXANDRE LHÂA (AIX-EN-PROVENCE)

339 THE OTTOMAN SERAGLIO ON EUROPEAN STAGES

ESİN AKALIN (ISTANBUL)

375 “HELP FOR THE TURK”: INVESTIGATING OTTOMAN MUSICAL  
REPRESENTATIONS IN BRITAIN FROM THE LATE EIGHTEENTH TO THE  
MID NINETEENTH CENTURY

EMRE ARACI (LONDON)

### **389 COPENHAGEN AND PARIS**

391 THE STAGING OF THE TURK: THE TURK IN THE DANISH THEATRE OF  
THE EIGHTEENTH CENTURY

BENT HOLM (COPENHAGEN)

427 THE ‘TURK’ AND THE ‘PARISIENNE’: FROM FAVART’S *SOLIMAN  
SECOND, OU LES TROIS SULTANES* (1761) TO *LES TROIS SULTANES*  
(PATHÉ, 1912)

ISABELLE MOINDROT (PARIS)

## 465 ACT III: CENTRAL EUROPE

### 467 FROM PARIS TO VIENNA

469 OTTOMAN REPRESENTATION AND THEATRICAL *ALLA TURCA*:  
VISITING AN UNKNOWN VIENNESE SOURCE OF 'TURKISH'  
INCIDENTAL MUSIC  
THOMAS BETZWIESER (BAYREUTH)

493 'TURKS' ON THE LATE EIGHTEENTH CENTURY'S STAGE: A RESEARCH  
PROJECT BASED ON THE VIENNESE REPERTOIRE  
MICHAEL HÜTTLER (VIENNA)

513 THE SECOND TURKISH SIEGE OF VIENNA (1683) REFLECTED IN ITS  
FIRST CENTENARY: 'ANNIVERSARY PLAYS' IN THE PÁLFFY THEATRE  
LIBRARY, VIENNA  
MATTHIAS J. PERNERSTORFER (VIENNA)

### 543 FROM VIENNA TO LWIV

545 MOZART'S PUPIL AND FRIEND: FRANZ XAVER SÜSSMAYR'S *SINFONIA  
TURCHESCA, IL TURCO IN ITALIA*, AND *SOLIMAN DER ZWEITE*  
ERICH DUDA (VIENNA)

553 FREEMASON, MOZART'S CONTEMPORARY, AND THEATRE DIRECTOR  
ON THE EDGE: FRANZ KRATTER'S *DER FRIEDE AM PRUTH* (1799).  
CATALOGUING THE KOMPLEX MAUERBACH, VIENNA  
GABRIELE C. PFEIFFER (VIENNA)

## 599 ACT IV: MOZART

### 601 MOZART AND 'TURKISHNESS'

603 'IN THE ORIENT OF VIENNA': MOZART'S 'TURKISH' MUSIC AND THE  
THEATRICAL SELF  
MATTHEW HEAD (LONDON)

615 GETTING EMOTIONAL: MOZART'S 'TURKISH' OPERAS AND THE  
EMOTIVE ASPECT OF SLAVERY  
MARIANNE TRÅVÉN (UPPSALA)

**631 SERAIL REVISITED**

633 FROM *ZAIDE* TO DIE *ENTFÜHRUNG AUS DEM SERAIL*: MOZART'S  
'TURKISH' OPERAS

DEREK WEBER (VIENNA)

653 MOZART'S 'ORIENT' ON STAGE

NADJA KAYALI (VIENNA)

**665 THE ELEGANT VOYAGER TO THE CITY OF THE SUBLIME PORTE**

667 'TURKISH' AND 'EXOTIC' REFERENCES IN THE EUROPEAN FASHION  
OF THE SECOND HALF OF THE EIGHTEENTH CENTURY

ANNEMARIE BÖNSCH (VIENNA)

695 EUROPEAN INFLUENCES ON EIGHTEENTH-CENTURY OTTOMAN  
IMPERIAL FASHION

SELİN İPEK (ISTANBUL)

721 MOZART GOES TO CONSTANTINOPLE! THE REAL CONDITIONS OF A  
FICTITIOUS JOURNEY

KÄTHE SPRINGER-DISSMANN (VIENNA)

**747 ACT V: SULTAN SELIM III**

**749 IN THE OTTOMAN EMPIRE 1756–1808**

751 A COMPOSITE UNIVERSE: ARTS AND SOCIETY IN ISTANBUL AT THE  
END OF THE EIGHTEENTH CENTURY

TÜLAY ARTAN (ISTANBUL)

795 'GERMAN POET AND TURKISH DIPLOMAT': MURAD EFENDI,  
OTTOMAN CONSUL IN TEMESWAR, AND THE TRAGEDY *SELIM DER  
DRITTE*

CAROLINE HERFERT (VIENNA)

**821 SULTAN SELIM III: A MAN OF LETTERS AND ARTS**

823 SELIM III AS PATRON OF THE ARTS

GÜNSEL RENDA (ISTANBUL)

839 SELIM III AS A MAN OF LETTERS AND ART  
MUSTAFA FATİH SALGAR (ISTANBUL)

861 THE PLAY WORLD OF SELIM III  
AYŞIN CANDAN (ISTANBUL)

## **873 EPILOGUE**

### **875 THE HERO IN THE SULTAN'S HAREM**

877 BETWEEN ENLIGHTENMENT AND ORIENT: *OBERON* BY CHRISTOPH  
MARTIN WIELAND  
ULRIKE SCHNEIDER (WEIMAR)

903 FROM THE PRINCE OF DENMARK IN THE SULTAN'S HAREM TO  
DON JUAN IN THE ROYAL DANISH CHAMBERS: THE FORGOTTEN  
COMPOSER FRIEDRICH LUDWIG AEMILIUS KUNZEN  
HANS-PETER KELLNER (COPENHAGEN)

## **927 APPENDIX**

929 PICTURE GALLERY

947 INDEX

997 CURRICULA VITAE